



# Vaccination (Inoculation)

## What kinds are there? How much does it cost??

Baby is precious treasure in society. Vaccination is indispensable to make the baby grow up healthily. At the present, there are 5 kinds of inoculation taken before child(ren) enters primary school. Since which kind does your child have to take is depending on age, please raise healthy child(ren) with clear understanding of vaccination.

### Age

How to count the age of a baby who is applicable to vaccination is to add 1 year old on the day before birthday. For example, when under 2-years-old children are objects, then applicable duration for vaccination is from one day before the 1<sup>st</sup> birthday to the beforehand day of the 2<sup>nd</sup> birthday. If you fail to follow “Object

period” as the below table shows, you have to pay for vaccination by your own.

Also, this can be said to case of the 1<sup>st</sup> term – 1<sup>st</sup> set of the three-sort mixture and Japanese encephalitis. However, you do not need to pay for inoculation till March 2008 unless you fill in “inoculation application”. The inoculation period is 3~8 weeks for three-sort mixture and 1~4 weeks for Japanese encephalitis.

Vaccination's kinds and number of times	Object
BCG (Tuberculosis) · 1 time	Till 2 days before a baby becomes 6 month
Three-sort mixture The 1 <sup>st</sup> term – 1 <sup>st</sup> set 3 times The 1 <sup>st</sup> term – addition 1 time	From the day before a baby becomes 3 month to 2 days before s/he becomes 7 years old and 6 month. In the 1 <sup>st</sup> term – 1 <sup>st</sup> set, 1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> vaccinations are taken after 3~8 weeks past. As for 2 <sup>nd</sup> and 3 <sup>rd</sup> vaccinations, it is during 3~8 weeks. The additional vaccination should be taken from 1 year to 1 year half after the last 3 <sup>rd</sup> vaccination.
Poliomyelitis(Acute poliomyelitis) · 2 times	From the day before a baby becomes 3 month to 2 days before s/he becomes 7 years old and 6 month. The 2 <sup>nd</sup> vaccination should be over 6 weeks later after the 1 <sup>st</sup> vaccination.
Measles/Rubella mixture The 1 <sup>st</sup> term 1 time The 2 <sup>nd</sup> term 1 time	The 1 <sup>st</sup> term : from the day before a baby becomes 1 year old to 2 days before 2 <sup>nd</sup> birthday The 2 <sup>nd</sup> term : from 5 years old to 7 years old. Or a year before your child enters primary school. (April 1 to March 31 while s/he is senior grade in kindergarten)
Japanese encephalitis The 1 <sup>st</sup> term – 1 <sup>st</sup> set 2 times The 1 <sup>st</sup> term – addition 1 time	From the day before a child becomes 3 years old to 2 days before s/he becomes 7 years old to 6 month. The 1 <sup>st</sup> term – 1 <sup>st</sup> set, s/he needs to have vaccinations 2 times within 1 ~ 4 weeks time. The additional vaccination should be taken a year later since the 2 <sup>nd</sup> vaccination. However, currently the inoculation is postponed.

- We recommend you to complete 3 time – vaccination of three-sort mixture first. Then you can go inoculation of BCG and poliomyelitis. You can delay poliomyelitis inoculation without contacting health center.
- The best order we recommend . . . When your baby becomes 3 month, have **BCG**→(over 4 weeks later) Three-sort mixture 1<sup>st</sup> time→ (3~8 weeks later) Three-sort mixture 2<sup>nd</sup> time→ (3~8 weeks later)Three-sort mixture 3<sup>rd</sup> time→(over 1 week later)Poliomyelitis→(over 4 weeks later) . . .

## Tighten driving drunk . . . Spring's Traffic Safety week begins

**May 11. Fri ~ May 20. Sun**

As for Japanese traffic regulation, severe penal regulations are made for drunk-driving. Recently there is increasing number of foreigners who are generalized for it. According to the Road Traffic Law, Drunk-driving . . . 3 years or less of penal servitude OR less 500,000yen penalty

Driving under the influence of alcohol . . . less a year of penal servitude OR less 300,000 yen penalty

Hit-and-run . . . Less 5 years of penal servitude OR less 500,000yen penalty

Please never drive car after you drink alcohol.

## Recruiting foreign monitors

Saitama prefecture has "Foreign Resident Monitors Program" which calls for opinions from foreign residents using Internet.

This program suggests how Saitama prefecture can provide better environment for foreign residents. Your voices are essential!

- Recruiting number : Approximately 100 monitors
- Recruiting condition : (Applicants should be fulfill all of following conditions)

Applicants should:

- ① Be over 20 years old on 1<sup>st</sup> April this year
- ② Have foreign registration within Saitama prefecture
- ③ Have residence qualifications
- ④ have no problem to use Japanese language in reading and writing (Hiragana)
- ⑤ Be able to check Internet and write email in Japanese (Hiragana)

※If you do not have computer, please contact International Division of Saitama prefecture

● Monitor's work: Filling in questionnaires and suggesting your ideas to Saitama prefecture

● Monitor's period : June, 2007 ~ March, 2009

● Application : Please apply it on below URL.

<http://www.pref.saitama.lg.jp/A02/BQ00/index.htm>

(Homepage of International Division)

※Due date is 31/5/2007 (Thur)

★Any inquiry : 埼玉県国際課

Phone 048-830-2717

●For your precious children

## Do you know "School Supporting Allowance" and "Child Supporting Allowance"?

### ■ School Supporting Allowance

In several cities including Fujimi city, there is a helpful system to grant allowance to parent(s) whose child(ren) are not able to go to school due to financial difficulties. Please refer to city hall for more details (in Fujimi city, School Education Division). The first application acceptance was already over but you can apply anytime. The allowance is provided only 3 times in a year: February, June and October.

### ■ Child Supporting Allowance

This system encourages life stability and healthy child(ren) to grow through providing allowance to parent(s).

Applicants should have child(ren) who is Grade 6 in primary school (up to March 31 after s/he becomes 12 years old). But applicants are not granted to receive the allowance if applicant's income exceeds following amount in the previous year (Example: In case of one child, individual proprietor 4,600,000 yen, office worker 5,320,000 yen . . . the amount of the allowance depends on the number of child(ren). You have to apply for it.

Please make confirmation with a staff who is in the charge of this system (in Fujimino city, Child-rearing supporting division) This system will be amended soon. For the details, we will inform you later.

★ Could you translate our "information Fujimino"?

"Information Fujimino" has been published in several languages for 10 years. Many of native speakers help to support this publication. At the moment, we are looking for new volunteers who can translate it into your mother tongue languages. If you are interested in, please contact Fujimino International Cultural Exchange Center. Phone 049-256-4290